【社員本人】

For company members.

公司职员本人

社員本人の以下の手続きに関して、会社が以下の書類の準備等をお手伝いします。

Company helps your documents of legal formalities with preparations as follows.

关于以下员工本人的手续,公司在以下的文件的准备方面给予帮助

・VISAの期限が切れる3ヶ月前に更新の申請をする事。

Apply for update 3 months before your VISA expires.

VISA的期限过期的3个月以前申请更新

NAMES AND LAKE A SALE OF THE PROPERTY OF THE P				
事象	申請先	情報		
Event	Application destination	Imfomation		
•在留期間更新許可申請	入国管理局	http://www.moi.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-3.html		
Extention of period of stay permit application Immgration		rep.//www.moj.go.jp/ Oreclise/ inimitary-11014/ 10 0.fidili		

・在留カードの期限が切れる2ヶ月前に更新の申請をする事。

Apply for update 2 months before your residence card expires.

临时居住卡的期限过期的2个月以前申请更新

事象	申請先	情報	
Event	Application destination	Imfomation	
・在留カードの更新	入国管理局	http://www.moi.go.ip/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10 00011.html	
Updating residence card	Immgration	TICLD.// WWW.HIOJ.go.jp/ Hyddkokukalifi/ Kodfiod/ Hyddkokukalifi To odo i i.ficilii	

・以下の事象が起きた場合、14日以内に入国管理局に届出を行うこと。

Report to Immgration within 14days if any of following events occurs.

在发生了以下的现象的时候 向出入境管理局14日以内报告

<u>: 」以下的现象的时候,问面入境官理同14日以内</u> 叙言					
事象	申請先	情報			
Event	Application destination	Imfomation			
・本人の住所の変更	住居地の市区町村	http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00023.html			
Changing your home address	City hall where you live	Titch://www.moj.go.jp/myddkokdkami/kodmod/myddkokdkami/10_00026.html			
・本人の住所以外の変更	入国管理局				
(氏名, 生年月日, 性別又は国籍・地域)		http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10 00009.html			
Changing your other information	Immgration	Teleph / WWW.moj.ge.jp/ Hyaanonanam / Reamon/ Hyaanonanam - eeeeeanam			
(Name,Birthday,Gender or Nationality)					
・会社名の変更	入国管理局				
Changing company's name	Immgration				
・会社の住所の変更	入国管理局	http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10 00015.html			
Changing company's address	Immgration				
・会社を辞める時	入国管理局				
Quitting the company	Immgration				

【社員ご家族】

For family of company member 公司职员家族

ご家族が日本に居住する場合、家族滞在ビザの手続きに関して、会社が書類の準備等をお手伝いします。

Company helps documentations of your family's VISA, in case of they are (going to be) living in Japan.

在家族居住在日本的时候, 对家族逗留签证的手续, 公司在文件的准备方面给予帮助